

INTRODUCCIÓN

La República Dominicana es un país con envidiables recursos naturales y gente hospitalaria, amable y alegre. Su riqueza cultural va más allá de las expresiones artísticas –pintorescas y coloridas–, ritmos contagiosos y profundas muestras de espiritualidad. El país cuenta con una hermosa variedad de flora y fauna, miles de especies tropicales –muchas de ellas endémicas– y un patrimonio histórico que se jacta de numerosas primicias en América. Este país es un tesoro en el medio del Caribe. Un contraste fascinante.

El compromiso de GFDD/Funglode de promover la riqueza natural y cultural de la República Dominicana no tiene fronteras. LO DOMINICANO | ALL THINGS DOMINICAN es una publicación ligera y fresca pensada para presentar las principales facetas de la dominicanidad, los recursos naturales y la cultura del país, desde una perspectiva moderna e innovadora, de fácil comprensión, con énfasis en informaciones curiosas y poco conocidas.

Con una amplia investigación literaria, entrevistas a personalidades y expertos en distintas áreas, colaboraciones de amigos de la Fundación y un interesante recorrido fotográfico que documenta con imágenes la belleza de esta nación, esta publicación pone a su disposición interesantes datos sobre las raíces históricas y étnicas del pueblo dominicano, principales hitos geopolíticos y socioeconómicos, personajes dominicanos destacados en el país y en el extranjero, fiestas populares y celebraciones nacionales, convicciones religiosas y espirituales, costumbres, mitos y tradiciones, evolución de la arquitectura y el patrimonio de bienes tangibles, ritmos y movimientos, gastronomía criolla y sus tendencias actuales, expresiones creativas, flora y fauna local, entre otros.

Esperamos que disfrute del contenido de LO DOMINICANO | ALL THINGS DOMINICAN y nos acompañe en el grato placer de difundir la cultura de la República Dominicana en todo el mundo.

INTRODUCTION

The Dominican Republic is a country of enviable natural wealth and hospitable, kind, and lively people. Its cultural richness goes beyond its quaint and colorful artistic output, infectious rhythms, and deep displays of spirituality. The country harbors a stunning variety of flora and fauna with thousands of tropical species –many of them endemic– and boasts a historical patrimony covering many historical firsts of the Americas. A jewel in the middle of the Caribbean. Fascinating contrasts.

GFDD/Funglode’s commitment to promoting the Dominican Republic’s cultural and natural wealth has no bounds. LO DOMINICANO | ALL THINGS DOMINICAN offers a quick, fresh take on the main features of Dominicaness, and the country’s cultural and natural endowments, all from a modern and innovative perspective that’s easy to understand, with an emphasis on intriguing and little-known details.

With an extensive literature review, interviews with experts and public figures from different spheres, collaborations with friends of the Foundation, and a compelling photographic journey bringing the beauty of this nation alive in images, this publication offers interesting details on the historic and ethnic roots of the Dominican people. Other important topics discussed include geopolitical and socioeconomic milestones, Dominicans famous both in the country and abroad, popular festivities and national celebrations, spiritual and religious beliefs, customs, myths, traditions, architecture, the heritage of tangible items and intangible rhythms and moves, current trends in Dominican gastronomy, creative expressions, local flora and fauna, and much more.

We hope you enjoy LO DOMINICANO | ALL THINGS DOMINICAN and share our deep pleasure in spreading the culture of the Dominican Republic around the world.

María Victoria Abreu Malla
Coordinadora de contenido/Content Coordinator
Gerente de Relaciones Internacionales y Desarrollo Socioeconómico, GFDD
International Affairs and Socio-Economic Development Program Manager, GFDD



Su máxima unidad territorial era el cacicazgo, que agrupaba determinadas aldeas o *yucayeques*, y era dirigido por el cacique. Los caciques ascendían a estas posiciones por la vía matrilineal hereditaria o la realización de un hecho extraordinario. Se conocen cinco cacicazgos principales en La Española: Maguana, gobernado por Caonabo; Maguá, en el Nordeste, dirigido por el cacique Guarionex; Xaragua, en el Suroeste, tierra de Bohechío; Higüey, del cacique Cayacoa, y Marién, en el Noroeste, reino de Guacanagarix.

Their highest territorial unit was the *cacicazgo*. These grouped together certain villages, or *yucayeques*, and were headed by the caciques, who reached these positions through matrilineal succession or their own extraordinary exploits. Five main cacicazgos are known to have existed on Hispaniola: Maguana, governed by Caonabo; Maguá, in the Northeast, led by the cacique Guarionex; Xaragua, in the Southeast, land of Bohechío; Higüey, of the cacique Cayacoa; and Marién, in the Northwest, domain of Guacanagarix.

“Muchos caciques y pocos indios”

“Too many caciques and just a few *indios*”

Expresión que se usa para destacar que en algún lugar hay demasiados jefes y pocos subordinados que ejecuten lo que los jefes mandan.

An expression used when there’s too many bosses in a certain place and not enough people carrying out their orders.



La personalidad característica del dominicano

The Dominican personality

El dominicano es, ante todo, alegre y hospitalario. La música en la radio o “la musiquita por dentro” está siempre encendida. No hacen falta muchas excusas para celebrar entre amigos o relacionados cualquier evento o logro; o bien llorar las penas juntos entre tambores y cervezas. El tono de voz del dominicano es, por *default*, alto, y los gestos exagerados. Es imposible encontrar un grupo de dominicanos callados: siempre hay buenos cuentos y chistes que contar.

Dominicans are, above all else, joyful and hospitable. Be it on the radio or “the music inside,” there’s always a soundtrack playing. There’s never a lack of reasons to celebrate any event or achievement with friends and family – or, conversely, to commiserate over bad luck with some good music and a few beers. Dominicans’ tone of voice is, by default, *loud*, and their gesticulations exaggerated. It’s impossible to find a group of quiet Dominicans: there are always good stories and jokes to be told.

“¡El dominicano habla hasta por los codos...!”

“Dominicans talk even with their elbows!”



Táinas



Reconocidos chefs dominicanos e historiadores afirman que es indiscutible que la yuca es el aporte más importante de la agricultura taína a la dieta dominicana. Los taínos pescaban a pulmón en zonas pocos profundas productos que todavía se consumen: lambí, burgaos y otros mariscos como carey, jaiba e hicotea. Otras fuentes alimenticias autóctonas comunes hoy son: la yautía, la batata, el maní, el palmito, el mapuey, el frijol, la batata, el lerén, la bija y el ají. La tradicional guáyiga se usa para hacer harina y productos derivados como el pan de guáyiga.

Táinos. Renowned Dominican chefs and historians agree that yucca is the most important contribution of Taíno agriculture to the Dominican diet. The Taínos practiced spearfishing in shallow water areas, catching seafood that's still eaten today: conchs, whelks, and other shellfish like tortoises, crabs, and slider turtles. Other native dietary sources still popular today include *yautía* tubers, sweet potatoes, peanuts, hearts of palm, cush-cush, beans, *lerén*, achiote, and peppers. The traditional *guáyiga* (a type of arrowroot) is used to make flour and derivative products like *guáyiga* bread.



DOMINICANA ON LINE
República Dominicana

Visite hoy el Portal de la
República Dominicana...

Visit today the Portal of the
Dominican Republic...



www.dominicanaonline.org - info@dominicanaonline.org



dominicanaonline



Dominicanaonline



@DominicanaOnlin